

# 第89個夏天之後

89回目の夏の後  
After the 89th Summer

文 | 陳瑤蒨 (政大原民中心專任助理)

圖 | 編輯部、高榮輝 (邵語族語老師)



俯瞰Lalu。

## 南投縣魚池鄉邵族文化發展協會 (邵文協) 於2022年6月24日

下午在Kalapaw鹿台教室，舉辦「Lalu的88個夏天」主題展開幕典禮與紀錄片放映系列活動。邵文協希望藉由這次展覽和一系列的紀錄片，簡述邵族正名的歷史、傳統祭儀、部落空間等，讓更多人看見從1934年到現在的88年之間，邵族如何飽受土地流失、文化斷滅的衝擊。

### 「Lalu的88個夏天」主題展

#### 訴說邵族傳統生活場域被剝奪的歷史

典禮在邵文協創辦人巴努·嘎巴暮暮的致詞和傳統杵音中展開序幕，隨後由策展人陳玉聖、石昇委為來賓解說展覽內容。

日月潭水庫在1934年完工，舊部落沉入潭底，邵族聖地Lalu成為現在潭中小島的模樣。Lalu在戰後被稱為光華島，921地震之後才獲得正名。日月潭水力發電供給全台灣電

力，而邵族人輾轉流離，才落腳於現在的伊達邵部落。

過去，部落每家門口都是曬穀場，同時也是邵族人舉行祭祀的地方，但在1980年「德化社市地重劃」後，家門前的地變成了馬路。邵族傳統中，祭祀必須在自己家門口進行，不可以任意在其它地方辦，這樣一來，邵族人不得不在馬路上祭祀。邵族人希望市地重劃造成的負面效應不要重演，讓傳統文化的維繫與發展更加完整。

#### 語言 是傳統文化的核心

日本時代，邵族被歸類為鄒族，但邵族人認為兩族的服裝、語言、長相不同，因而走上邵族的正名之路。民族正名的認定基準有兩項嚴謹標準，一是透過字詞、語法分析，發現邵族與鄒族的語言不通；二是邵族有先生媽和祖靈籃，以上與鄒族截然不同的宗教信仰，成為邵族很重要的民族邊界。



1. 政大林修澈名譽教授說明。
2. 政大原民中心黃季平主任強調語言對於民族的重要性。
3. 邵文協創辦人巴努致詞。
4. 高茹萍秘書長協助邵族利用太陽能板發電。
5. 詹順貴律師協助邵族面對BOT案訴訟。

2001年8月，在政大林修澈教授團隊的協助下，邵族終於正名成功，也開始尋找屬於自己的路。

維繫自己的母語，當然成為非常重要的工作。石阿松長老還在的時候，有著簡史朗老師經年累月記錄，大家還沒有意識到語言消失的危機。2017年石阿松長老過世，邵族才開始警覺到「我們的語言怎麼辦？」適逢政大林修澈教授團隊開始推動瀕危語言的傳承復振工作，2018年開始，以師徒制培養下一代能說族語的人，邵族藉此機會找到兩位專職的徒弟陳玉聖和蔡麗綉，經過3年的辛苦學習，現在透過維基百科、文學獎、朗讀文章等各式活動，我們欣見邵族已經培養出會說族語的新生代。

去年年底，維基百科認定邵語已是無人使用的「死語」，經過政大原民中心的奔走，維基語言委員會做了修正，使族人能繼續進行維基孵育場的書寫。上述過程，在《原教界》第103期（頁90至93）有詳細報導。

#### BOT案對邵族文化的衝擊

向山飯店是邵族的祖墳地、孔雀園是舉行祭儀的地方，但都因政府和財團推動的BOT案而對邵族傳統文化造成影響。向山飯店BOT案歷經2013年至2017年，在詹順貴律師、簡凱倫律師協助下，邵族已經勝訴。孔雀園BOT案影響的是邵族傳統領域被撕裂、舉辦祭儀的地點遭到破壞，族人希望透過劃設傳統領域得到尊重，但後來仍然走向與公部門的訴訟。目前最高行政法院已於今年3月駁回開發商的提案，後續發展仍需密切關注。

#### 綠能發電 降低電費支出

邵文協表示921地震時，日月潭邵族的房屋大半傾頹，在各方援助下建好組合屋，卻沒有水電可用。族人找到山上的水源，解決了用水問題，並在多次爭取之後，讓46戶人家共用1個至3個電表，解決了供電問題。不過現行的電費計算是用得愈多、單位電費愈高，通常一個家庭的電

費支出大約在每度2元至3元之間，但組合屋數十戶家庭一起計價，每度電費甚至高達11元，成為不小的開銷。因此運用太陽能板發電，成為邵族解決高昂電費問題的解藥。邵族在社區大會議場的屋頂裝設太陽能板，白天高電價的時段以太陽能供電，晚上採一般供電，因夜間離峰電價較便宜，能省下三成到五成的電費。

邵族架設太陽能板支架與尋求企業贊助變電器的費用，是受到綠能發電台灣再生能源推動聯盟的協助。聯盟秘書長高茹萍女士說，在她認識的原住民族當中，邵族募資購買太陽能板、主動尋求幫忙，很積極地瞭解綠能發電，確實非常難得。高秘書長的兒子何碩，和政大原民中心創辦人林修澈名譽教授的兒子林雨佑，兩人是國中時期的好同學，如今大家在這個地方相遇，彼此感到既意外又欣喜。與高秘書長同行的連楨惠導演，為我們介紹由她執導的紀錄片《KULO》，亦是此行的另一個收穫。

### 期待第89個夏天

晚上，大家在美麗的鹿台教室聚餐，看著原民台拍攝邵族正名20週年的影片，回想過去種種；擔任晚會主持的年輕族人說，在他眼中，邵族正名運動是長輩們從自我認同的開



策展人陳玉聖解說邵族祭儀。

始，一步步走向集體認同的過程。隔天，我們在高榮輝老師引領下乘船遊潭，到了Lalu和Puzi（土亭仔）附近；清晨的潭景平靜而美好，高老師嫻熟地運用空拍機，拍下俯瞰Lalu的樣子，還有我們一行人歡悅的身影。

找到名字的邵族，20年來匯聚了豐沛力量，從這一代人到下一代人，從一群菁英到所有族人，從邵族人到邵族以外的專家學者。這些力量、邵族文化精華，如何讓更多願意親近這塊土地的人，能因為文化的滋潤而對生命有不同看法呢？第89個夏天，希望有更多人感受這份滋養。◆



### 手機掃描QR CODE 填寫「讀者回函」

歡迎您上網提供對本刊的具體建議，以做為未來編輯參考。

感謝您閱讀本期《原教界》。本刊是台灣原住民族教育的唯一雜誌，內容涵蓋原住民族教育之最新情報、政策評論、校園報導、會議訊息、新書評介等，為原住民族教育工作者及研究者提供新知識與新趨勢，已發行17年共106期，並已全文上網（查「政大·原住民族研究中心」或「ALCD」）。